Министерство культуры Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное учреждение культуры

**«ВСЕРОССИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ БИБЛИОТЕКА ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ М.И. РУДОМИНО»**

Утверждаю

Генеральный директор М.О.Шепель

« » 201\_\_ г.

**ПРОГРАММА ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ**

|  |
| --- |
| **«Особенности иностранной каталогизации в контексте современных реалий. Интенсивный курс»** |
|  |
| Дополнительное образование |
| Количество часов: 16 |

Москва *2019 г.*

**1. Общая характеристика программы**

**1.1. Цель и задачи реализации программы**

Цельюреализации программы повышения квалификации является приобретение библиотечными специалистами новых профессиональных компетенций, связанных с освоением специфических навыков, необходимых для составления библиографического описания информационных ресурсов на иностранных европейских, восточных языках, а также многоязычных ресурсов.

Для достижения указанной цели предлагается решение следующих задач:

- рассмотреть возможные проблемы, возникающие на всех этапах формирования библиографического описания на иностранных европейских, восточных языках, а также многоязычных информационных ресурсов и способы их разрешения с помощью полученных знаний, навыков и компетенций;

- ознакомить обучающихся с особенностями формирования библиографического описания на иностранных европейских, восточных языках, а также многоязычных ресурсов;

- путем практической работы в группах помочь обучающимся освоить навыки, необходимые для составления библиографического описания на иностранных европейских, восточных языках, а также многоязычных ресурсов;

- помочь овладеть методикой формирования библиографического описания на иностранных европейских, восточных языках, а также многоязычных ресурсов в соответствии со следующими нормативными документами:

* ГОСТ 7.0.100-2018. Библиографическая запись. Библиографическое описание;
* ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание;
* ГОСТ 7.80-2000. Библиографическая запись. Заголовок. Общие требования и правила составления;
* ГОСТ 7.82-2001. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления;
* ГОСТ Р 7.0.34–2014. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Правила упрощённой транслитерации русского письма латинским алфавитом;
* ГОСТ Р 7.0.83-2013. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Электронные издания. Основные виды и выходные сведения;
* Методические рекомендации РГБ «Имена авторов стран Азии и Африки на русском и иностранных языках» (1993);
* Российские правила каталогизации;
* Описание книг на иностранных языках: [по материалам Всесоюзной государственной библиотеки иностранной литературы] (1956)

- помочь овладеть базовыми знаниями о восточных языках (арабский, японский, китайский), об их письменности и книжной традиции в целях наиболее эффективной навигации в оформлении информационных ресурсов для составления библиографического описания на восточных языках, а также многоязычных ресурсов;

- создать все необходимые условия для качественного обмена опытом участников программы, а также условия для реализации полученных умений и навыков в ходе самостоятельной и практической работы.

Таким образом, в результате освоения данной программы повышения квалификации библиотечные специалисты (каталогизаторы) научатся выявлять, анализировать и оценивать информационные ресурсы на всех этапах формирования библиографического описания на иностранных европейских, восточных языках, а также многоязычных информационных ресурсов. Будет реализован постепенный переход от освоения слушателями знаний по базовым навыкам каталогизации на иностранных европейских, восточных языках, а также многоязычных информационных ресурсов к осознанному практическому применению полученных навыков в процессе аналитико-синтетической обработки ресурсов.

**1.2. Категория слушателей**

Лица, желающие освоить программу повышения квалификации, должны иметь среднее профессиональное или высшее образование.

Желательно иметь стаж работы (не менее 1 года).

Сфера профессиональной деятельности – библиотекари-каталогизаторы, специалисты в области библиотечно-информационной деятельности.

**1.4. Трудоемкость обучения**

Нормативный срок освоения программы – 16 академических часов.

**1.5. Форма обучения и форма организации образовательной деятельности**

Форма обучения: очная, с полным отрывом от производства.

Продолжительность учебной программы составляет 2 дня по 8 ак. часов.

В основе содержания программы лежит модульный принцип организации учебного материала. Глубина проработки материала и формы организации обучения могут быть скорректированы с учётом предложений организации, направляющей слушателей для участия в программе повышения квалификации. К методам и формам обучения относятся: лекция, круглый стол, практическое занятие, самостоятельное занятие.

**2.** **Формализованные (планируемые) результаты освоения программы**

Изучение данной программы направлено на формирование у слушателей следующих компетенций, которые согласуются с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования для уровня высшего образования бакалавриат по направлению 51.03.06 Библиотечно-информационная деятельность и Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования для уровня высшего образования магистратура по направлению 51.04.06 Библиотечно-информационная деятельность:

Общекультурные компетенции

* способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1);
* готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-2);
* готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3).

Профессиональные компетенции

* способность к выработке и проведению активной профессиональной политики в библиотечно-информационной сфере (ОПК-1);
* готовностью к организации и проведению комплексных научных исследований по проблемам библиотечно-информационной деятельности (ОПК-4);
* готовность к разработке инновационных проектов развития библиотечно-информационной деятельности (ОПК-5);
* способностью к педагогической деятельности в сфере профессионального образования по библиотечно-информационной деятельности (ОПК-6);
* готовностью к овладению перспективными методами библиотечно-информационной деятельности на основе информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1);
* готовностью к постоянному совершенствованию профессиональных знаний и умений, приобретению новых навыков реализации библиотечно-информационных процессов, профессиональной переподготовке и повышению квалификации (ОПК-2);
* готовностью использовать нормативные правовые акты в своей профессиональной деятельности (ОПК-3);
* готовностью выстраивать эффективные внутриорганизационные коммуникации (ОПК-4);
* готовностью к выявлению, оценке и реализации профессиональных инноваций (ОПК-5);
* способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-6)
* готовностью к экспертной оценке и прогнозированию информационных объектов (ПК-2);
* способностью к научно-исследовательской работе по конкретным направлениям библиотечно-информационной деятельности (ПК-3);
* способность к прогнозированию, моделированию и определению перспективных тенденций развития библиотечно-информационной деятельности (ПК-4);
* готовность к моделированию и модернизации библиотечно-информационной деятельности (ПК-6);
* способностью к изучению и анализу библиотечно-информационной деятельности (ПК-1);
* готовностью к использованию научных методов сбора и обработки эмпирической информации при исследовании библиотечно-информационной деятельности (ПК-2);
* способностью к научно-методическому сопровождению библиотечно-информационной деятельности (ПК-3);
* способностью к выявлению, анализу и оценке информационных ресурсов общества (ПК-5);
* готовностью к аналитико-синтетической переработке информации (ПК-6);
* способностью к информационной диагностике профессиональной области и информационному моделированию (ПК-7);
* готовностью к выявлению и изучению информационных потребностей субъектов информационного рынка (ПК-8);
* готовностью к созданию информационно-аналитической продукции на основе анализа информационных ресурсов (ПК-9);
* способностью к применению методов и процедур информационного анализа текстов (ПК-10);
* готовностью к информационному сопровождению и поддержке профессиональных сфер деятельности (ПК-11);
* готовностью к социальному партнерству (ПК-19);
* готовностью к применению результатов прогнозирования и моделирования в профессиональной сфере (ПК-20);
* готовностью к участию в реализации комплексных инновационных проектов и программ развития библиотечно-информационной деятельности (ПК-21);

В результате освоения программы у слушателя должен сформироваться набор профессиональных компетенций в области составления библиографического описания на иностранных европейских, восточных языках, многоязычных информационных ресурсов, а также знания, навыки и умения, направленные на успешное их внедрение в профессиональную деятельность.

В результате изучения программы слушатели должны

*знать:*

возможные проблемы, возникающие на всех этапах формирования библиографического описания на иностранных европейских, восточных языках, а также многоязычных информационных ресурсов; способы их разрешения с помощью полученных знаний, навыков и компетенций;

*уметь:*

составлять библиографическое описание и формировать точки доступа на информационные ресурсы на иностранных европейских, восточных языках, а также многоязычные информационные ресурсы; осуществлять рекаталогизацию иностранных ресурсов, требующих описания «de visu»

*владеть:*

методикой формирования библиографического описания на иностранных европейских, восточных языках, а также многоязычных информационных ресурсов

**3. Содержание программы**

**3.1. Календарный учебный график**

Образовательный процесс по программе может осуществляться в течение всего учебного года.

Занятия проводятся по мере комплектования групп.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **График обучения**  **Форма обучения** | **Ак. часов**  **в день** | **Дней**  **в неделю** | **Общая продолжительность программы (дней, недель, месяцев)** |
| очная | 8 | 2 | 2 дня |

Итого: 16 ак. часа.

**3.2. Учебный план**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Наименование дисциплин (модулей) | ОТ\*,  час | Аудиторные/ дистанционные занятия, час. | | ВЗ\*  час. | СРС\*,  час. | Форма контроля |
| Лк\* | ПЗ, СЗ, ЛЗ\* |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 1. | Особенности составления библиографического описания многоязычных ресурсов (русский и иностранные языки) | 3 | 1 | 2 | 0 | 0 | Не пре**дусмотрен**а |
| 2. | Особенности составления библиографического описания на европейских языках. | 4 | 2 | 2 | 0 | 0 | Не предусмотрена |
| 3. | Особенности составления библиографической записи на японском языке. | 4 | 2 | 2 | 0 | 0 | Не предусмотрена |
| 4. | Особенности составления библиографической записи на арабском языке. | 4 | 2 | 2 | 0 | 0 | Не предусмотрена |
| Итоговая аттестация | | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | Зачёт |
| ИТОГО: | | 16 | 7 | 9 | 0 | 0 |  |

**3.3. Содержание учебных дисциплин (модулей)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Наименование тем** | **Содержание обучения по темам, наименование и тематика лабораторных (практических и/или семинарских) занятий, самостоятельной работы слушателя и используемых образовательных технологий** |
| 1. | Особенности составления библиографического описания многоязычных ресурсов (русский и иностранные языки) | Лекция: Проблематика описания многоязычных и переводных информационных ресурсов. Определение языка описания. Формирование точек доступа. Принципы описания в условиях ГОСТ Р 7.0.100-2018. |
| 2. | Особенности составления библиографического описания на германских и финно-угорских языках. | Лекция: Особенности создания точек доступа на персоналии и организации на примере немецких, венгерских и исландских ресурсов. Артикли: знакомство и использование в библиографическом описании. |
| 3. | Особенности составления библиографического описания на японском языке. | Лекция: Японский язык и японская книга. Краткий обзор особенностей японского языка и письменности. Дифференциация японской и китайской книги. Особенности японского книгопечатания. Ключевые позиции описания японской книги |
| 4. | Особенности составления библиографического описания на арабском языке. | Лекция: Арабский язык и арабская книга. Дифференциация арабской и персидской книги. Особенности арабского книгопечатания. Ключевые позиции описания арабской книги. |
| Практические и/или семинарские занятия | | 1. Выполнение заданий в группах, направленных на освоение навыков составления библиографического описания иностранных и многоязычных ресурсов, используя тестовую базу  2. Выявление и анализ типичных ошибок, совершаемых при составлении библиографического описания иностранных и многоязычных ресурсов |
| Лабораторные занятия | | Не предусмотрены |
| Самостоятельная работа слушателя | | Не предусмотрена |
| Используемые образовательные технологии | | В преподавании курса используются традиционные технологии (лекции, практические занятия). |

**3.4. Требования к итоговой аттестации**

Итоговая аттестация реализуется в форме зачёта:

В ходе практического занятия обучающиеся самостоятельно формируют библиографическое описание на иностранных европейских, восточных языках, а также многоязычных ресурсов.

Лицам, успешно освоившим программу повышения квалификации и прошедшим итоговую аттестацию, выдается удостоверение о повышении квалификации.

**4. Условия реализации программы повышения квалификации**

**4.1. Материально-технические условия реализации программы**

Занятия проводятся в аудитории, оборудованной компьютерной и проекционной техникой.

Учебный процесс обеспечивается необходимым комплектом учебно-методической литературы и возможностью доступа к обучающим ресурсам Интернета.

**4.2. Учебно-методическое обеспечение программы**

Перечень рекомендуемых изданий:

1. ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание

2. ГОСТ Р 7.0.100–2018. Библиографическая запись. Библиографическое описание

3. Российские правила каталогизации = Russian cataloguing rules / [авт. коллектив: Н. Н. Каспарова (рук.) и др.; редкол.: Н. Н. Каспарова (гл. ред.) и др.]; Рос. библ. ассоц., Межрегион. ком. по каталогизации, Рос. гос. б-ка. – Изд. 2-е, испр. – Москва: Пашков дом, 2008. – 660, [1] c.

4. Описание книг на иностранных языках: в помощь библиотекарю, работающему с иностранной литературой / Р.С. Гиляревский, Н.З. Фридман. - М. : ВГБИЛ, 1959. - 199 с.

5. Библиографическое описание произведений печати на языках народов Азии и Африки : Инструкт.-метод. указания / Междувед. каталогизац. комис. при ГБЛ.- М., 1982. - 232 с.

**5. Кадровое обеспечение программы**

Образовательный процесс по дисциплинам обеспечивается преподавателями из числа действующих руководителей и работников Центра комплектования и обработки документов Библиотеки иностранной литературы, имеющих базовое образование, соответствующее профилю дисциплины и/ или опыт деятельности в соответствующей профессиональной сфере, систематически занимающихся научно-методической деятельностью.

**6. Разработчик программы**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Т.А. Строева, руководитель Центра комплектования и обработки документов |

(подпись)

СОГЛАСОВАНО:

|  |
| --- |
| Руководитель программы:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Р.А. Айгистов, заместитель генерального директора по работе с библиотечными фондами |

Приложение А

**Кадровое обеспечение программы**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование дисциплин (модулей), разделов (тем, элементов и т.д.)** | **Фамилия, имя, отчество** | **Ученая степень, ученое звание** | **Стаж работы по профилю** | **Основное место работы, должность** | **Место работы и должность по совместительству**  **(если есть)** |
| 1. | Особенности составления библиографического описания многоязычных ресурсов (русский и иностранные языки) | Строева Татьяна Алексеевна, Ерхова Анна Сергеевна | нет | 26 лет,  5 лет | Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино, директор Академии «Рудомино» | нет |
| 1. | Особенности составления библиографического описания на германских и финно-угорских языках | Строева Татьяна Алексеевна, Поддубная Ксения Вадимовна | нет | 26 лет, 7 лет | Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино, директор Академии «Рудомино» | нет |
| 3. | Особенности составления библиографического описания на японском языке | Строева Татьяна Алексеевна, Казанцева Екатерина Николаевна | нет | 26 лет,  2 года | Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино, зам. директора Академии «Рудомино» | нет |
| 4. | Особенности составления библиографического описания на арабском языке | Строева Татьяна Алексеевна, Бекетова Ольга Дмитриевна | нет | 26 лет  1 год | Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино, зам. директора Академии «Рудомино» | нет |